



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 18-00

Prix : ₹ 18-00

Price : ₹ 18-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018	மே 8	8
No. } 19	Poudouchéry	Mardi	8	Mai	2018 (18 Vaisakha 1940)
No. }	Puducherry	Tuesday	8th	May	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்

Page

Page

தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்..	564	Sentence arbitral du Travail ..	564	Award of the Labour Court ..	564
அரசு அறிவிக்கைகள்	.. 575	Notifications du Gouvernement ..	575	Government Notifications	.. 575
ஒப்ப அறிவிப்புகள்	.. 579	Avis d'Adjudications	.. 579	Tender Notices	.. 579
சாற்றறிக்கைகள்	.. 584	Annonces	.. 584	Announcements	.. 584

(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)
		No./Nos.			No./Nos.
21	Table 'Vice' machine	1	19	Stainless Steel Plate	115
22	Vulcanising unit	1	20	Stainless Steel Salladai	1
23	Fire Bucket	2	21	Stainless Steel Vegetable peeler	2
24	Hand water pump without Handle - Manual	1	22	Pressure Cooker 12 liters capacity	1
25	Tricycle platform without wheel and Bar	1	23	Pressure Cooker 7.5 liters capacity	1
26	G.I. Pipe 40 m.m., 12 feet length	15	24	Iron Jalli karandi	3
27	G.I. Pipe Dress	3	25	G.I. drum with lid (various size)	13
28	Plastic moulded chair	7	V Electrical Items		
29	Wall Clock 'Quartz'	2	1	Exhaust system electric 'Luftec'	6
30	G.I. Sheet, 12 feet length	15	2	Pedestal Fan	1
31	G.I. Sheet Joint, 12 feet length	3	3	Tube light fittings 40 Watts	70
32	Fixograph Board 5' x 3'	2	4	M.V. Socket	20
33	Fixograph Board 3' x 1½'	1	5	Mixie 'Sumeet' make with jars	1
34	Torch light plastic	2	6	Ceiling Fan 48"	70
35	Carromboard	3	7	Wet grinder 7 litres capacity	1
36	Water purifier with accessories	1	8	Refrigerator-Serco Ded 310 litres capacity	1
37	Water purifier with accessories	1	9	Electric Motor with pumpset Premier 3 HP	2
38	G.I. Box with lid	1	10	Electric Motor with pumpset Pulley Type	1
IV Kitchen use utensils			11	Stainless Steel Water Sterilizer (Electric)	1
1	Aluminium Vatta	1	VI Electronic Items		
2	Aluminium Vatta Lid (different size)	7	1	BPL TV 20'	1
3	Aluminium Kadai/Vanal (big)	4	2	Computer with accessories HCL	1
4	Aluminium Anna Koodai	2			
5	Stainless Steel Water Jug	4			
6	Stainless Steel Bucket 10 liters capacity	5			
7	Stainless Steel Bucket 5 liters capacity	6			
8	Stainless Steel Anna Koodai	2			
9	Stainless Steel Vali	1			
10	Stainless Steel Oil Can (Thukku)	1			
11	Stainless Steel Jalli Karandi	3			
12	Stainless Steel Muram	1			
13	Stainless Steel Anna Vetti	4			
14	Stainless Steel Aruvalmanai	10			
15	Stainless Steel Water drum with Tap	2			
16	Stainless Steel Water drum without Tap	2			
17	Stainless Steel Half Handa	1			
18	Stainless Steel karandi	11			

AFFIDAVIT

I, Jaya Suriya, son of Umakanthan (*late*), Hindu, aged about 35 years and residing at Plot No. 18 and 19, 2nd Cross, Variyar Nagar, Mudaliarpet, Puducherry-605 004, do hereby sincerely affirm and state as follows:

I am the deponent herein.

I state that my name is mentioned as 'பிரேம் ஜெய்சிங் சுரீயாசன்' in our Family Ration Card *vide* No. 025472 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry.

I state that my name is mentioned as "U.Pream Jaisingh Suriya Hassan" in my School Transfer Certificate *vide* Admission No. and Year 590/94-95 and Certificate No. 1813 issued by the Principal, Jawahar Navodaya Vidyalaya, Puducherry.

I state that my name is mentioned as 'U Pream Jai Singh Suriya Hassan' in my Central Board of Secondary Education Marks Statement, Senior School Certificate Examination, 2001 with Serial No. 022753 issued by the Controller of Examinations.

I state that my name is 'U Pream Jaisingh Suriyahaasan' which is mentioned in the documents pertaining to me viz., (a) Central Board of Secondary Education Marks Statement, Secondary School Examination 1999 with Serial No. 048721 issued by the Controller of Examinations, (b) In Birth Certificate under Registration No. 96/1983/01 issued by the Municipal Health Officer, Tiruvannamalai Municipality and (c) Indian Naval Service and Release Certificate (INSARC) Serial No. 058598 issued by the Officer- in-Charge, Release Centre (Indian Navy).

I state that my name is mentioned as 'Upj Suriya Hassan' in the following documents pertaining to me viz., (a) Driving Licence with No. MH01 20120040980 issued by the Maharashtra Motor Vehicles Department and (b) Elector's Photo Identity Card Under No. XBO1517517 issued by the Election Commission of India.

I state that my name is mentioned as 'Jaya Suriya' in the following documents pertaining to me viz., (a) Aadhaar Card under No. 6565 3509 7165, (b) PAN Card under No. BBAPS8150B (c) Corrigendum PPO under No. 09/97/B/S/011099/2017, (d) Continuous Discharge Certificate-cum-Seafarer's Identity Document (CDC) under No. MUM293058, (e) Ex-Servicemen Identity Card under No. 6941525 and (f) Class IV Part A (NCV), (Operational level) Course Qualified Certificate vide No. Serial No. NCV/CL.IV/2017/E-189.

I state that my name is mentioned in the Passport as 'Jaya Suriya Umakanthan' given name 'Jaya Suriya' and Surname 'Umakanthan' under No. Z4461381.

Therefore, I hereby declare that the aforesaid different names 'பிரேம் ஜெயசிங் சூரியகாசன்', 'U.Pream Jaisingh Suriya Hassan', 'U Pream Jai Singh Suriya Hassan', 'U Pream Jaisingh Suriyahaasan', 'Upj Suriyahassan', 'Jaya Suriya' and 'Jaya Suriya Umakanthan' are refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein. Henceforth, I shall be known and identified only by the name 'Jaya Suriya Umakanthan' for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 23rd day of April 2018.

113679

JAYA SURIYA.

AFFIDAVIT

I, Mary Josephine Nirmala Rani, wife of Stephen Nithiyanandam, aged 49 years and residing at the house bearing Door No. 50, Baladhandayutham Street, Ellapillaichavady, Puducherry-605 005, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever it may concern as follows:

I am the deponent herein. I state that in my School Transfer Certificate under Admission No. 8623, my name has been mentioned as 'Mary. S'.

In my Marriage Certificate under registered S.M. No. 366/2002, my name has been mentioned as 'Mary Josephine Nirmalarani'.

In my Elector's Photo Identity Card under No. IUM0011361 and in my Aadhaar Card under No. 2078 6784 0367, my name has been mentioned as 'Mary Josephine Nirmala Rani (மேரி ஜோஸ்பின் நிர்மலாராணி)'.

In my Savings Account Passbook of State Bank of India, my name has been mentioned as 'N. Mary Josephine Nirmala Rani'.

In my Family Ration Card under No.086267, my name has been mentioned as 'மேரி ஜோஸ்பின் நிர்மலாராணி'

Therefore, I do hereby state that all the above-mentioned names are refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein. I state that hereafter, I shall be known and identified only by the name 'Mary Josephine Nirmala Rani (மேரி ஜோஸ்பின் நிர்மலாராணி)' for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 24th day of April 2018.

113684

S. MARY.

AFFIDAVIT

I, Bavani, wife of Iyyappan (late), Hindu, aged about 39 years and residing at No. 66, Othavadai Street, Thattanchavady, Villianur, Puducherry-605 110, do hereby solemnly and sincerely affirm on oath as follows:

I am the deponent herein. I am swearing this affidavit for and on behalf of my minor son 'Vijayavarman'.

I submit that my son's name is mentioned as 'Vijayavarman' in his Birth Certificate under Registration No. R/2004/00002 issued by the Villianur Commune Panchayat, Puducherry.

I submit that my son's name is mentioned as 'Vijayavarman. I' in his Study Certificate issued by the Headmaster, Government High School, Kanuvapet, Puducherry-605 110.

I submit that my son's name is mentioned as 'I. Vijayavarman' in his Aadhaar Card under No. 6168 5235 8315.

I submit that my son's name is mentioned as 'அன்புமணி' in my Family Ration Card under No. 354076.

Thus, all the names 'Vijayavarman', 'Vijayavarman. I', 'I. Vijayavarman' and 'அன்புமணி' are refer to one and the same person that is my son only.

I submit that hereafter, my son shall be known only by the name 'Vijayavarman (விஜயவர்மன்)'.

I hereby declare that my son shall at all times hereafter in all records, deeds and writings and in all proceedings, dealings and transactions, private as well as upon all occasions whatsoever use and sign the name of 'Vijayavarman (விஜயவர்மன்)' as his name in place and in substitution of his former names.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this the 19th day of April 2018.

113687

I. பவானி.

உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2018-ஆம் ஆண்டு, ஏப்ரல் மாதம், 25-ஆம் தேதி (25-4-2018), புதுச்சேரி-605 110, ஒதியம்பட்டு, திருமால் நகர் மெயின் ரோடு, கதவிலக்கம் 29 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் ராஜகோபால் அவர்களின் குமாரர் சுரேஷ் (Suresh) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்:-

எனது பெயர், எனது பள்ளி மாற்றுச் சான்றிதழ் சேர்க்கை எண் 531/89-90-ல் 'Suresh' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் TN/11/063/0024621-ல் 'சுரேஷ் (Suresh)' என்றும், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் 8782 5293 4285-ல் 'ரா. சுரேஷ் (R. Suresh)' என்றும், எனது தந்தையார் ராஜகோபால் அவர்களின் பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 418723-ல் எனது பெயர் 'அன்பழகன்' என்றும், எனது திருமண அழைப்பிதழில்

எனது பெயர் 'R. அன்பழகன் (எ) சுரேஷ்' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'சுரேஷ் (Suresh)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு, ஏப்ரல் மாதம், 25-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

113688

R. SURESH.

CHANGE OF NAME

I, Radjalatchoumy Cannapin, daughter of N. Cannapin, Hindu, aged about 51 years and residing at No. 13, New Street, Shanthi Nagar, Lawspet, Puducherry-605 008, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

1. I am the deponent herein.

2. I submit that my name may henceforth be known as 'Radjalatchoumy Lakshminarayanan' instead of 'Radjalatchoumy Cannapin'. I submit that I am swearing this affidavit that I have changed my name from 'Radjalatchoumy Cannapin' to 'Radjalatchoumy Lakshminarayanan'.

3. I submit my Office Order letter in the name of 'Radjalatchoumy Lakshmi Narayanan'.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 20th day of April 2018.

113690

RADJALATCHOUMY CANNAPIN.

AFFIDAVIT

I, Thilagam, daughter of Kaliaperumal and wife of Vengadesan, Hindu, aged about 33 years, residing at No. 18, First Street, Lakshmi Nagar, Karuvadikuppam, Puducherry-605 008, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

I am the deponent herein and I state that I was born on 7-4-1984 to my parents namely, Kaliaperumal and Nalini at Puducherry and my birth was registered before the Pondicherry Municipality, Puducherry.

I state that my name is entered as 'Thilagam' in my Birth Certificate bearing Registration No. L/ 1984/00067, dated 15-4-1984.

I state that my name is entered as 'Thilagam' in my Voter's Identity Card bearing I.D. No. IPD0047001.

I state that my name is entered as 'Thilagam' in my Aadhaar Card bearing No. 7334 3964 3461.

Further, I state that my name is entered as 'திலகம்' in my Family Ration Card bearing Card No. 338152.

Further, I state that my name is entered as 'Thilagavathy' in my two son's namely, Loues and Deva's Birth Certificates bearing Registration Nos. M/2004/08091 and M/2006/13709, and in my daughter namely, Nivedha's Birth Certificate bearing Registration No. M/2007/17744.

I state that the abovesaid names 'Thilagam' and 'Thilagavathy' are refer to one and the same person that is myself only.

I state that hereafter, I will be known and called as 'Thilagam'.

I made this affidavit *in lieu* proof of my name's identity.

I declare that the above contents are true and correct to the best of my knowledge and belief and nothing material facts have been concealed thereon.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 10th day of April 2018.

113692

V. திலகம்.

உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2018-ஆம் ஆண்டு, ஏப்ரல் மாதம், 26-ஆம் தேதி (26-4-2018), புதுச்சேரி-605 107, திருபுவனை பெரியபேட்டை, புதுமனை தெரு, கதவிலக்கம் 12 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் நாகப்பன் அவர்களின் மனைவி ஆனந்தாயி (Anandaye) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்:-

எனது பெயர், எனது பிறப்புச் சான்றிதழ் எண் 272-ல் 'Anandaye' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் BQG0231068-ல் 'ஆனந்தாயி (Ananthayi)' என்றும், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் 2440 4864 3592-ல் 'நா. ஆனந்தாயி (N. Ananthai)' என்றும் மற்றும் எனது கணவர் நாகப்பன் அவர்களின் பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 326311-ல் எனது பெயர் 'ஆனந்தி' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'ஆனந்தாயி (Anandaye)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால், எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கிறேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு ஏப்ரல் மாதம், 26-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

113694

N. ஆனந்தாய்.

AFFIDAVIT

I, N. Ramanathan, son of Narayanasamy, aged about 43 years, and residing at No. 262, 6th Cross Street, Manickachettiar Nagar, Shanmugapuram, Puducherry-605 009, do hereby solemnly affirm and declare as under:

I am the deponent herein and well aware of the facts of this deposition.

I hereby declare that according to my SSLC Certificate *vide* Certificates No. A0225394, my name is mentioned as 'N. Ramanathan'.

I also declare that in my Birth Certificate *vide* Registration No. P/1975/02844, dated 16-5-1975 issued by Pondicherry Municipality, my name is mentioned as 'Ramanathan'.

Further, I declare that in my Electoral Identity Card *vide* Serial No. PY/01/015/039444, my name is mentioned as 'Ramanathan'.

Further, I submit to state that in my Aadhaar Card *vide* Sl. No. 8737 2555 9993, my name is mentioned as N. Ramanathan'.

I also declare that in my Identity Card of Legislative Assembly Secretariat, *vide* Serial No. Emp. Code CS0086, my name is mentioned as 'N. Ramanathan'.

Whereas, in my Passport bearing No. E0282605, my given name is mentioned as 'Ramanadane'.

Hence, the names 'N. Ramanathan', 'Ramanathan' and 'Ramanadane' are denote one and the same person, refer to myself only.

I hereby declare that hereinafter in all my records and documents, my name will be referred as 'N. Ramanathan' only.

The above facts are true to the best of my knowledge and belief.

Signed before the Notary Public at Puducherry, on this the 19th day of April 2018.

113705

N. RAMANATHAN.

AFFIDAVIT

I, K. Annadurai, son of Kalyanasundaram, Hindu, aged 45 years and residing at Plot No. 8, First Main Road, Dr. M.G.R. Nagar, Moolakulam, Reddiarpalayam, Puducherry-605 010, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

I am the deponent herein.

My daughter 'Poorvaja' was born at Puducherry, she has been called as 'A. Poorvaja' and the same is mentioned in all her School and Government Records.

I hereby state and declare that due to astrological reason, I have decided to change my daughter's name as 'K.A. Poorvaja'.

Therefore, I declare that hereafter, my daughter shall be called and known as 'K.A. Poorvaja'.

To these effects, I swear this affidavit.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 30th day of April 2018.

113709

K. ANNADURAI.

AFFIDAVIT

I, Marimuthu, son of Muthusamy, Hindu, aged about 60 years, residing at new Street North, Perungalore, Karikalampakkam Post, Puducherry-605 107, do hereby solemnly affirm and state as follows:

I am the deponent herein.

I state that in my Certificate of Birth, issued by the Registrar of Births and Deaths, Ariyankuppam Commune Panchayat, registered with it under Registration No. 251, my name has been mentioned as 'Marimouttou'.

Further, I state that in my Study Certificate, dated 10-3-2017 issued by the Headmaster, Government Primary School, Perungalore Zone, Puducherry, my name has been mentioned as 'Soupramaniane'.

In my Form of Transfer Certificate issued by the Headmaster, Vivekananda Government High School, under Serial No. 31406, in my Aadhaar Card under No. 3194 8070 3445 issued by the Unique

Identification Authority of India and in my Bio-Data, submitted for Government Employment, my name has been mentioned as 'M. Marimuthu'.

In my Elector's Photo Identity Card under No. PY/01/014/036751, and in son Sunilkumar's Birth Record under Registration No. M/1999/15266 and in my son Keethikumar's Birth Record under Registration No.M/2003/01055, registered with Pondicherry Municipality respectively, my name has been mentioned as 'Marimuthu'.

In the Family Ration Card under No. 089126, my name has been mentioned as 'மாரிமுத்து'.

I state that all the abovesaid names refer, identify and relate to one and the same person that is myself the deponent herein.

I state that hereafter, I shall be known and identified only by the name 'Marimuthu (மாரிமுத்து)' for all purposes.

I state that what are stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 2nd day of May 2018.

113713

MARIMUTHU.

AFFIDAVIT

I, Jean, son of Pauline and Djeganadane, aged 50 years, Hindu, Mason, residing at No. 6, Mariamman Koil Street, Periapet, Karaikal, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

I am a Hindu by birth. My birth name is 'Jean'. In the Birth Certificate of my son Karthi, my name is mentioned as 'John Peter'. Whereas, in the Birth Certificate of my son Podhanakumar and daughter Karthika, my name is written as 'John'. I hereby renounce the names 'John Peter', 'John' and hereafter, I shall be known, called and identified only as 'Jean'.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Karaikal, on this the 16th day of April 2018.

Ack. No. 439

ஜான்.

No legal responsibility is accepted for the publication of advertisement regarding change of names and other private notifications in the Gazette. Persons notifying the same will remain solely responsible for the legal consequences and also for any other misrepresentations, etc.

online publication at "<http://styandptg.puducherry.gov.in>"

Published by The Director, Government Press

Printed at: Government Central Press, Puducherry.

Posted at: Puducherry HPO on every Tuesday